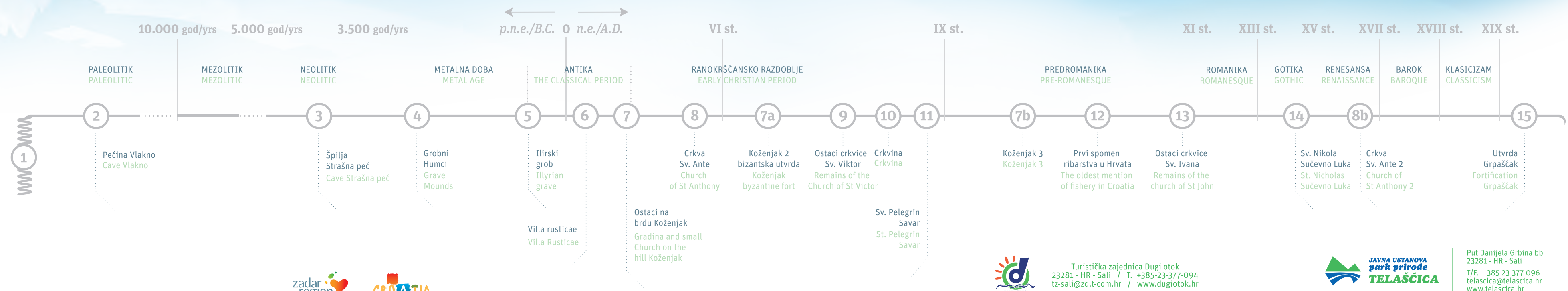


Dugi otok

Tragovi prošlosti / Traces of the Past



Turistička zajednica Dugi otok
23281 - HR - Sali / T. +385-23-377-094
tz-sali@zd.t-com.hr / www.dugiotok.hr



Put Danijela Grbina bb
23281 - HR - Sali
T/F. +385 23 377 096
telascica@telascica.hr
www.telascica.hr

produced by www.futuro.hr

Dugi otok

Tragovi prošlosti / Traces of the Past



Dugi otok

Tragovi prošlosti / Traces of the Past

04

Grobni humci

Najgušće koncentrirani grobni humci nalaze se na području Čuha u Parka prirode "Telašćica". Služili su u obredne svrhe ili kao izvidnice.

Grave mounds

The largest concentration is in the area of Čuh in Telašćice Nature Park. They were used for rituals or as lookout positions.



13

Ostaci crkvice Sv. Ivana

U rubnom dijelu polja, podignut je sakralni objekt, čije se ime u spisima navodi kao Sancti Iohannis. U ondašnje vrijeme služila je kao župna crkva.

Remains of the church of St John

On the field margins, the small sacral object was built. Documents mention it also as Sancti Iohannis. It is assumed that it has been used as parish church.

01

Brbišćica

U stijenama uz uvalu Brbišćica, uz mnoštvo minijaturnih fosila nevidljivih prostom oku, pronađeno je i puno fosila velikih organizama. Osim uobičajenih fosiliziranih školjkaša tog doba - rudista nađen je i izuzetno vrijedni fosil morskog gmaza te mnogi drugi fosili amonita, riba, algi, itd.

Brbišćica

U stijenama uz uvalu Brbišćica, uz mnoštvo minijaturnih fosila nevidljivih prostom oku, pronađeno je i puno fosila velikih organizama. Osim uobičajenih fosiliziranih školjkaša tog doba - rudista nađen je i izuzetno vrijedni fosil morskog gmaza te mnogi drugi fosili amonita, riba, algi, itd.

02

Pećina vlakno

Pronađen je gotovo cjelovit kostur jednog od stanovnika pećine, star oko 11.000 godina, položen u blizini vatrišta u ispruženom položaju. Nalazi kremenih i koštanih artefakata i ostatci njihove proizvodnje ukazuju na životne navike stanovnika pećine.

Cave vlakno

An almost complete skeleton of one of the inhabitants of the cave, approximately 11 000 years old, was found lying in straight position placed near the fire site. Flint and bone artefacts and remnants of their production point to the lifestyle of inhabitants of the cave.

03

Špilja strašna peć

U Strašnoj peći nisu provedena arheološka istraživanja. Međutim s obzirom na neposrednu blizinu pećine Vlakno koja predstavlja izniman lokalitet, te Kozje pećine i pećine Badanj, možemo naslutiti da je i ova pećina, zahvaljujući upravo svom geografskom položaju u najmanju ruku služila kao privremeno stanište prvim ljudskim populacijama na otoku. Pronađen je jedan slučajni nalaz kremenog artefakata, nožić iz kamenog doba kojeg je moguće s obzirom na oblik i obradu uže datirati u neolitik što u ovom trenutku predstavlja rijedak nalaz.

Cave Strašna peć

Archaeological researches within the Cave Strašna Peć were never carried out. However, considering the immediate vicinity of the cave Vlakno, which represents an exceptional location as well as the caves Goat and Badanj, we can suggest that this cave, thanks to its geographical position, at the very least served as a temporary habitat for early human populations on the island. A flint artefact, a small knife from the Stone Age, was accidentally found and due to the shape of the rope and the handle it is possible to date it to the Neolithic representing a rare finding at this moment.

05

Ilirski grob

Smatra se da potječe iz liburnske kulture željeznog doba, odnosno iz razdoblja od 8. do 5. stoljeća pr.n.e. Oko same grobnice bila je gomila promjera oko 15 metara.

Illyrian grave

Based on the items found in the grave, it was established that it originated from the Liburnian Iron Age culture or from 8th - 5th century B.C. A tumulus of 15 m in diameter was surrounding the tomb.

06

Villa rusticae

Telašćica je bila naseljena od davnih vremena, o čemu svjedoče ostaci rimskog kompleksa Villa rustica u Maloj Proversu. 1951. godine obavljena su istraživanja ostataka ove rimske građevine.

Villa Rusticae

Telašćica has been inhabited since ancient times, as can be seen from the remains of a Roman complex Villa Rusticae in Mala Proversa passage. In 1951st research of the remains were carried out.

07

Ostaci na brdu Koženjak

Dvije su hipoteze o ostacima na brdu Koženjak. Jedna govori da riječ o crkvi koja je vjerojatno nastala na ruševinama rimskih objekata, a druga da bi ruševina mogla predstavljati ostatke bizantske utvrde.

Gradina and small church on the hill koženjak

There are more hypothesis about the type of structure represented by the existing archaeological remains. One says that the ruins are from the Pre-Romanesque period, while the other says that the ruins may represent the remains of the Late Antique or Byzantine fortress.

08

Crkva Sv. Ante

Smatra se da ova mala crkva potječe iz prvih kršćanskih vremena. Danas je ona posvećena Sv. Anti Padovanskom i u njoj se svake godine održava svečana misa.

Church of st anthony

It is believed that it originates from the earliest Christian times. Today it is dedicated to St Anthony of Padua. Every year in the church a solemn mass is held.

09

Ostaci crkvice Sv. Viktora

Crkva Sv. Viktora smještena je na uzvišenju zvanom Citorij, na 92 metra nadmorske visine. Datirana je u ranokršćansko razdoblje, u drugu polovicu V. ili početak VI. stoljeća.

Remains of the church of St Victor

The church of St Victor is located on a high ground called Citorij, at 92 m above sea level. It was established that the church originated from the Early Christian period.

10

Crkvina

Na II dijelu Dugog otoka nalazi se ruševni ostaci za koje se pretpostavlja da datira iz ranokršćanskog razdoblja, 4. do 7. stoljeća. Danas se naziru samo tragovi njenih ostataka.

Crkvina

On the SE part of the Island of Dugi otok, there are ruins that are dated back to the Early-Christian period, 4-7th century. Today here are only traces of the walls.

11

Sv. Pelegrin – Savar

Sakralni objekt nulte kategorije (7.-9. st.). Crkva je sastavljena od crkvene lađe, oltarnog prostora i sakristije. Jezgra je četvorni oltarni prostor presvođen kupolom. Oltarni prostor je zapravo mala predromanička crkva, na koju su kasnije prizidane crkvena lađa i sakristija.

St Pelegrin, Savar

Sacred object of cultural heritage (7th -9th century). The church consists of the nave, the altar and the sacristy. The core is a square altar space vaulted with a dome. The altar area is actually a small pre-Romanesque church to which the nave and the sacristy were added later.

12

Prvi spomen ribarstva u Hrvata

Smatra se da je ribolov na ovom području bio jedna od važnih djelatnosti za opstanak čovjeka od prapovijesti. U X. stoljeću prvi se puta, u jednom dokumentu, spominje hrvatsko ribarstvo.

The oldest mention of fishery in Croatia

It is believed that fishing in this area was one of important activities for the survival of man since ancient times. Croatian fishery is for the first time mentioned in the 10th century in one document.

14

Sv. Nikola, sućevno luka

Crkva čija gradnja prema arhivskim izvorima počinje 1378. Naknadno je u samoj crkvi iskopana cisterna. Zidovi su sačuvani u punoj visini, a građevina ima plitku presvođenu apsidu koja je u potpunosti sačuvana.

St. Nicholas, sućevno luka

According to archival sources the construction of the church begun in 1378. A tank was subsequently excavated within the church. The church walls are preserved in full height as well as the buildings' shallow vaulted apse which is completely preserved.

15

Utvrda Grpašćak

Utvrda je izgrađena za vrijeme Austro-Ugarske monarhije prvom polovinom 20. stoljeća (1911. godina) i služila je isključivo kao vojna izvidnica Austro-Ugarske ratne mornarice.

Fortification Grpašćak

The fort was built during the Austro-Hungarian Monarchy in the first half of the 20th century (1911) and served exclusively as the military lookout point of the Austro-Hungarian Navy.